



זוהר היומי

זוהר שמות – דף מ ע"ב

פרשת בא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עני, משום כי בחפזון יצאת וגו' וכתוב ולא יכלו להתמהמה.

תרגום לעברית

ואם תאמר, איך משה לא פרע אותם? אלא כדי שלא יתעכבו שם ישראל עד שיתרפאו, ועל זה כתוב שבעת ימים תאכל עליו מצות לחם עני. מה הטעם לחם עני? משום כי בחפזון יצאת וגו', וכתוב ולא יכלו להתמהמה.

טקסט הזוהר

תא חזי, כד עאלו ישראל לארעא, עאלו גזירין ואתפרעו. ומה כתיב, (דברים ח) ארץ אשר לא במסכנות תאכל בה לחם. מאי במסכנות. לחם עני. אמאי אקרי לחם עני. משום דקיימא סיהרא בפגימותא, ולא מתברכא משמשא, ולא מתנהרא מן שמשא, כמה דאת אמר, (דברי הימים א כט) כי כל בשמים ובארץ, ולא אתנהרא (מכל) מיובלא. מאי טעמא. משום דלא אתפרעו. אבל הכא, דאתגזרו ישראל ואתפרעו, לא תחסר כל בה כתיב, ועל דא לא במסכנות תאכל בה לחם. מאי טעמא. משום דלא תחסר כ"ל בה, כמה דחסרו ליה במצרים.

בֹּא רְאֵה, כְּשֶׁנִּכְנְסוּ יִשְׂרָאֵל לָאָרֶץ, נִכְנְסוּ מֵהוּלִים וְנִפְרָעוּ, וּמָה כְּתוּב? (דברים ח) אָרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכָּנָתָהּ תֹאכַל בָּהּ לֶחֶם. מָה זֶה בְּמִסְכָּנָתָהּ? לֶחֶם עֲנִי. לָמָּה נִקְרָא לֶחֶם עֲנִי? מִשּׁוּם שֶׁהִלְכָּנָה עוֹמֶדֶת בְּפִגְמָתָהּ וְלֹא מִתְבָּרְכֶת מִן הַשָּׁמַיִם, וְלֹא מוֹאֲרֶת מִן הַשָּׁמַיִם, כְּמוֹ שְׁנֹאֲמַר כִּי כָל בְּשָׂמִים וּבְאָרֶץ, וְלֹא מוֹאֲרֶת [מְכַל] מִיּוֹבֵל. מָה הַטָּעַם? מִשּׁוּם שֶׁלֹּא נִפְרָעוּ. אֲבָל כָּאֵן שְׁנִמּוּלוּ יִשְׂרָאֵל וְנִפְרָעוּ, לֹא תִּחְסֹר כָּל בָּהּ כְּתוּב, וְעַל זֶה לֹא בְּמִסְכָּנָתָהּ תֹאכַל בָּהּ לֶחֶם. מָה הַטָּעַם? מִשּׁוּם שֶׁלֹּא תִּחְסֹר כ"ל בָּהּ. כְּמוֹ שֶׁחֲסָרוּ לָהּ בְּמִצְרַיִם.

טקסט הזהיר

וּבְכָל שְׁתֵּא וְשְׁתֵּא דוֹכְרָנָא דְּמִצְרַיִם קָא עֲבָדִי יִשְׂרָאֵל, וְאֶכְלִי וְלֹא אֲשִׁתְּצִי מִדְּרִי דְּרִין. וּבִגִּין דְּלֹא אֲתַפְרְעוּ הֶכָא בְּמִצְרַיִם, חֲסָרוּ לִיהּ לְהָאִי כָּל, וְקִיִּמָּא סִיְהָרָא בְּפִגְמִימוּתָא, וְאֶקְרִי לֶחֶם עֲנִי, עֲנִי: כְּתִרְגוּמוֹ מִסְכָּנוֹת. וּמֵאִי דְּאֶכְלוּ לִיהּ תַּמָּן בְּאַרְעָא, בִּגִּין דוֹכְרָנָא דְּמִצְרַיִם הָוָה, וְהָאִי לְדְרִי דְּרִין, וְלִזְמָנָא דְּאֵתִי כְּתִיב, (ישעיה ס) לֹא יָבֹא עוֹד שְׁמִשָּׁה וִירְחָהּ וְגו'.

תרגום לעברית

וּבְכָל שָׁנָה וְשָׁנָה עוֹשִׂים יִשְׂרָאֵל זְכוּרֹן שֶׁל מִצְרַיִם וְאוֹכְלִים, וְלֹא מִתְכַּלֶּה מִדְּרִי דוֹרוֹת. וּמִשּׁוּם שֶׁלֹּא נִפְרָעוּ כָּאֵן בְּמִצְרַיִם, חֲסָרוּ אוֹתוֹ, אֶת הַכָּל הַזֶּה, וְהִלְכָּנָה עוֹמֶדֶת בְּפִגְמִימוּתָהּ. וְנִקְרָאת לֶחֶם עֲנִי. עֲנִי כְּתִרְגוּמוֹ מִסְכָּנוֹת. וּמָה שֶׁאֶכְלוּ אוֹתוֹ שָׁם בְּאַרְץ, זֶה הָיָה בְּשִׁבְלֵי זְכוּרֹן מִצְרַיִם, וְזֶה לְדְרִי דוֹרוֹת, וְלַעֲתִיד לָבֹא כְּתוּב (ישעיה ס) לֹא יָבֹא עוֹד שְׁמִשָּׁה וִירְחָהּ וְגו'.

טקסט הזהיר

תֵּנָא אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן כְּתִיב בְּעֶשְׂוֹר לַחֲדָשׁ הָזֶה וַיִּקְחוּ לָהֶם וְגו', וּכְתִיב (ויקרא כג) אַךְ בְּעֶשְׂוֹר לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי הָזֶה יוֹם הַכַּפּוּרִים הוּא, אֲשֶׁתַּמַּע כְּמָה דְּאֲתַמַּר, דְּכְתִיב בְּעֶשְׂוֹר לַחֲדָשׁ הָזֶה. מֵאִי קָא מִיִּירִי. אֶלָּא בְּעֶשְׂוֹר, מְלָה דָּא בְּעֶשְׂוֹר תִּלְיָא. לַחֲדָשׁ הָזֶה בַּחֲדָשׁ הָזֶה

מִבְּעֵי לֵיה. אֵלָא, כַּד אָתָא נִימוּסָא לְהָאִי דְרָגָא, כְּתִיב לַחֲדָשׁ הַזֶּה דִּיקָא. (שמות יב)
וַיִּקְחוּ לָהֶם אִישׁ שָׂה לְבֵית אָבוֹת שָׂה לְבֵית. תָּנָא תַּלְתָּ קִשְׁרִין אֵינוּן, בְּכוֹר בְּהֵמָה, בְּכוֹר
הַשָּׂבִי, בְּכוֹר הַשְּׂפָחָה. (דתלת קשרין) דְּכָל שָׂאֵר מִתְקַשְׂרִי בָּהּ בְּאֵלִין תַּלְתָּ גְּוֹנִי
דְּלַעֲיָלָא. וּבִהָאִי דְּאִתְקַרֵּי צֹאן, אִתְקַשֵּׁר כָּלָא, וְכָלָא כָּלִיל בְּצֹאן, אִתְקַשֵּׁר צֹאן בְּצֹאן, וְלֹא
יָכִיל לְאִתְפָּרְשָׁא מִקְטָרוֹי, וּבִהָאִי כָּלָהּ אִתְקַשְּׁרוּ, וְעַל דָּא כְּתִיב, וַהֲיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת,
קִטְרִירוֹ לֵיה בְּקִטְרִירוּתָא, וַיְהִי אֶתְמָסָר בִּידִיכּוֹן בְּרִשׁוּתְכּוֹן, עַד דְּתִנְכְּסוּ לֵיה, וְתַעֲבֹדוּן
בֵּיה דִּינָא, וְלִזְמָנָא דְּאִתִּי כְּתִיב (ישעיה סג) מִי זֶה בָּא מֵאֲדוֹם. וְכְתִיב, (ישעיה לה) כִּי
זָבַח לַיהוָה בְּבִצְרָה. וְכְתִיב, (זכריה יד) וַהֲיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ
אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, כְּתוּב בְּעֶשֶׂר לַחֲדָשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ לָהֶם וְגו'. וְכְתוּב אֲךָ בְּעֶשֶׂר
לַחֲדָשׁ הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכַּפּוּרִים הוּא. נִשְׁמַע כְּמוֹ שְׁנַאֲמַר, שְׁכָתוּב בְּעֶשֶׂר לַחֲדָשׁ הַזֶּה.
מָה זֶה אוֹמֵר? אֵלָא בְּעֶשֶׂר, דְּבָר זֶה תְּלוּי בְּעֶשֶׂר. לַחֲדָשׁ הַזֶּה? בַּחֲדָשׁ הַזֶּה הִיָּה צְרִיף
(לכתב)! אֵלָא כְּשֶׁבֶא הַמִּנְהֶג לְדִרְגָּה הַזֹּאת, כְּתוּב לַחֲדָשׁ הַזֶּה דּוּקָא. וַיִּקְחוּ לָהֶם שָׂה לְבֵית
אֲכַת שָׂה לְבֵית. שְׁנִינוּ, שְׁלֹשָׁה קִשְׁרִים הֵם: בְּכוֹר בְּהֵמָה, בְּכוֹר הַשָּׂבִי, בְּכוֹר הַשְּׂפָחָה.
[ששלושה קשרים] שְׁכָל הַשָּׂאֵר נִקְשָׁרִים בְּשִׁלְשֵׁת הַגְּוֹנִים הָלָלוּ שֶׁל מַעְלָה. וּבִזְהָ שְׁנַקְרָא
צֹאן הַכֹּל נִקְשָׁר, וְהַכֹּל כָּלוּל בְּצֹאן. נִקְשָׁר צֹאן בְּצֹאן, וְלֹא יָכוֹל לְהַפְרִיד מִקְשָׁרֵיו, וּבִזְהָ
כָּלָם נִקְשָׁרוּ. וְעַל זֶה כְּתוּב וַהֲיָה לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת. קִשְּׁרוּ אוֹתוֹ בְּקִשְׁרָא, וַהֲיָה מְסוּר בְּיַדְכֶם
בְּרִשׁוּתְכֶם עַד שֶׁתִּשְׁחַטּוּ אוֹתוֹ וְתַעֲשׂוּ בּוֹ דִּין. וְלַעֲתִיד לָבֵא כְּתוּב (ישעיה סג) מִי זֶה בָּא
מֵאֲדוֹם. וְכְתוּב כִּי זָבַח לַה' בְּבִצְרָה. וְכְתוּב (זכריה יד) וַהֲיָה ה' לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.

רעיא מהימנא (שמות יב) וישא העם את בצקו טרם יחמץ וגו'. כ"ה פקודא דא, לבער חמץ. דהא פקודא דא, אתמסר להו לישראל וישא העם את בצקו טרם יחמץ. וכתוב שאור לא ימצא בבתיכם, והא אוקמוה חב"א, ורזא אוקימנא, בין חמץ ומצה דכמה דוכתי, דא יצר רע, ודא יצר טוב.

תרגום לעברית

וישא העם את בצקו טרם יחמץ וגו'. כ"ה - מצוה זו לבער חמץ, שהרי מצוה זו נמסרה לישראל, וישא העם את בצקו טרם יחמץ, וכתוב שאור לא ימצא בבתיכם, והרי פרשוה החברים, והסוד בארנו, בין חמץ ומצה של כמה מקומות, זה יצר רע, וזה יצר טוב.

טקסט הזוהר

כ"ו פקודא בתר דא, לספר בשבחה דיציאת מצרים, דאיהו חיובא על בר נש, לאשתעי בהאי שבחה לעלמין. הכי אוקימנא, כל בר נש דאשתעי ביציאת מצרים, ובההוא ספור חדי בחדוה, זמין איהו למחדי בשכינתא לעלמא דאתי דהוא חדו מכלא, דהאי איהו בר נש דחדי במריה, וקודשא בריך הוא חדי בההוא ספור.

תרגום לעברית

כ"ו - מצוה אחר זו לספר בשבחה יציאת מצרים, שהיא חובה על בן אדם לדבר בשבח זה לעולמים. כך בארנו, כל אדם שמדבר ביציאת מצרים ובאותו ספור שמח בשמחה, עתיד הוא לשמח בשכינה בעולם הבא שהוא שמחת הכל, שהרי הוא אדם שמח באדונו, והקדוש ברוך הוא שמח באותו ספור.

טקסט הזוהר

ביה שעתא, כגיש קודשא בריך הוא לכל פמליא דיליה, ואמר לון, זילו ושמעו ספורא דשבחה דילי, דקא משתעו בני, וחדאן בפורקני. כדון כלוהו מתכנשין, ואתין ומתחברין בהדיהו דישאל, ושמעו ספורא דשבחה, דקא חדאן בחדוה דפורקנא

דְּמַרְיָהוּן, כְּדִין אֲתִיָּין וְאוֹדֵן לִיה לְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא, עַל כָּל אֵינּוּן נָסִין וְגִבּוֹרֵן וְאוֹדֵאן לִיה עַל עֲמָא קִדִּישָׁא דְאִית לִיה בְּאַרְעָא, דְּחֻדָּאן בְּחֻדָּה דְּפּוֹרְקָנָא דְּמַאֲרִיָּהוּן.

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ שָׁעָה כּוֹנֵס הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא לְכָל הַפְּמִלְיָא שָׁלוּ, וְאָמַר לָהֶם: לָכוּ וְתִשְׁמְעוּ אֶת סִפּוֹר הַשִּׁבְחָה שְׁלִי שְׁמִדְבָּרִים הַבָּנִים שְׁלִי וְשִׁמְחִים בְּגִאֲלָתִי. אֲזַי כָּלֵם מִתְּכַנְסִים, וּבָאִים וּמִתְחַבְּרִים עִם יִשְׂרָאֵל, וְשׁוֹמְעִים סִפּוֹר הַשִּׁבְחָה שְׁשִׁמְחִים בְּחֻדָּת גִּאֲלַת אֲדוֹנָם. אֲזַי בָּאִים וּמוֹדִים לְקֹדֶשׁ-בְּרוּךְ-הוּא עַל כָּל אוֹתָם נָסִים וְגִבּוֹרוֹת, וּמוֹדִים לוֹ עַל הָעֵם הַקֹּדֶשׁ שֵׁישׁ לוֹ בְּאַרְץ שְׁשִׁמְחִים בְּשִׁמְחַת הַגִּאֲלָה שֶׁל אֲדוֹנָם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

כְּדִין אֲתוּסָף לִיה חֵילָא וְגִבּוֹרְתָא לְעִילָא, וְיִשְׂרָאֵל בְּהוּא סִפּוֹרָא יְהִי חֵילָא לְמַאֲרִיָּהוּן, כְּמִלְכָּא, דְּאֲתוּסָף חֵילָא וְגִבּוֹרְתָא, כִּד מְשַׁבְּחִין גִּבּוֹרְתִּיהּ, וְאוֹדֵן לִיה, וְכִלְהוּ דְּחֻלִּין מְקַמִּיָּה, וְאַסְתָּלַק יְקָרִיָּה עַל כְּלָהּ. וּבְגִין כֶּה, אִית לְשִׁבְחָא וּלְאַשְׁתַּעֲי בְּסִפּוֹר דָּא

תרגום לעברית

אֲזַי מִתּוּסָף לוֹ כַּח וְגִבּוֹרָה לְמַעְלָה, וְיִשְׂרָאֵל בְּאוֹתוֹ סִפּוֹר נוֹתָנִים כַּח לְרַבּוֹנָם, כְּמוֹ מֶלֶךְ שְׁמוּסִיף כַּח וְגִבּוֹרָה כְּשִׁמְשִׁבְּחִים גִּבּוֹרְתוֹ וּמוֹדִים לוֹ, וְכָלֵם פּוֹחֲדִים מִפְּנֵיו, וּמִתְעַלָּה כְּבוֹדוֹ עַל כָּלֵם. וְלָכֵן יֵשׁ לְשִׁבְחָה וּלְדִבְרָה בְּסִפּוֹר זֶה כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. כְּמוֹ זֶה חוֹבָה עַל בֶּן אָדָם לְדִבְרָה תָּמִיד לְפָנֵי הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא וּלְפָרְסָם אֶת הַנֵּס בְּכָל אוֹתָם נָסִים שֶׁעָשָׂה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

